

Za frankofoniju u Srbiji: proleće preporoda

U martu, gde god da ste u Srbiji, pozvani ste na proslavu Meseca frankofonije sa nama i našim partnerima. Učenici, studenti, nastavnici, zaposleni i penzioneri, prepustite se iznenađenjima koja vam pripremamo: frankofona pesma i koncerti, gastronomija, predavanja i debate, takmičenja, izložbe, filmovi, ples, razgovori o kulturnoj baštini...

Ovaj mesec posvećen je frankofonim inicijativama u Srbiji, koje potiču od škola, gradskih opština, udruženja, muzeja, kulturnih centara, ambasada i predstavništava. Koordinator Meseca frankofonije ubuduće je **Grupa frankofonih ambasadora u Srbiji**, osnovana 2018, koja obuhvata 19 diplomatskih misija (Amerike, Evrope, Afrike, Azije, Ujedinjenih nacija, Saveta Evrope i OSCE). Aktuelni predsedavajući grupe je Nj. E. gospodin Muhamed Amin Belhež, ambasador Kraljevine Maroka.

Manifestacije koje će biti priređene odražavaju raznovrsnost angažovanja na polju frankofonije širom Srbije, koja je od oktobra 2018 postala **pridružena članica Međunarodne organizacije Frankofonije**. Ovaj program je ogledalo tih frankofonih strujanja širom Srbije.

Želimo vam divno **frankofono proleće**, koje će krasiti ljubav prema francuskom jeziku i zajednička želja za otvorenosti prema frankofonim vrednostima.

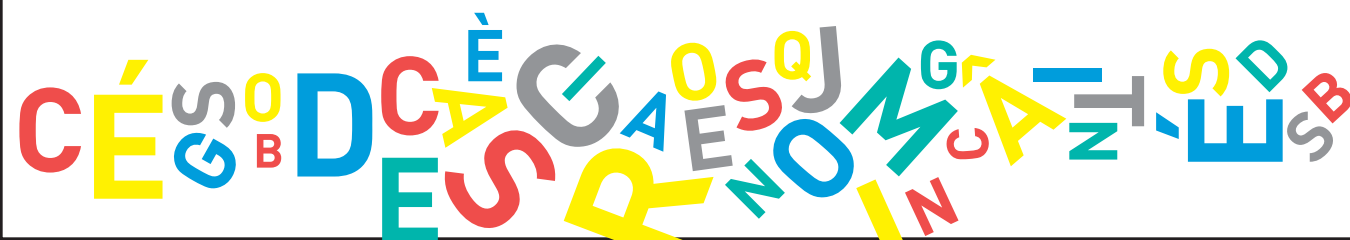
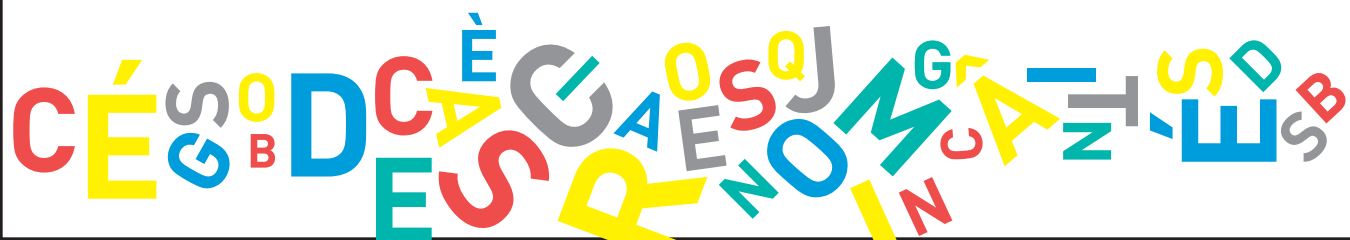
Pour la Francophonie en Serbie : le printemps du renouveau

En mars, où que vous soyez en Serbie, nous vous invitons à fêter le Mois de la francophonie avec nous et avec tous nos partenaires. Que vous soyez élèves, étudiants, enseignants, actifs ou retraités, laissez-vous surprendre par la diversité des événements proposés : chanson francophone et concerts, gastronomie, conférences et débats, concours, expositions, films, danse, patrimoines...

Le Mois de la Francophonie met en avant toutes les **initiatives francophones en Serbie**, portées par des écoles, des municipalités, des associations, des musées, des centres culturels, des Ambassades et autres représentations diplomatiques. La coordination du Mois de la Francophonie est désormais assurée par le **Groupe des Ambassadeurs francophones en Serbie**, créé en 2018, qui réunit désormais 19 missions diplomatiques (des Amériques, d'Europe, d'Afrique, d'Asie, ainsi que les Nations-Unies, le Conseil de l'Europe et l'OSCE). Ce groupe est actuellement présidé par S.E. M. l'Ambassadeur Mohammed Amine Belhaj, Ambassadeur du Royaume du Maroc.

Les manifestations qui sont recensées reflètent la diversité des engagements pour la Francophonie en Serbie, de la Voïvodine jusqu'en Sud-Serbie. La Serbie, depuis octobre 2018, est **membre associé de l'Organisation internationale de la Francophonie** : ce programme démontre que les énergies francophones, partout en Serbie, sont diverses et se fédèrent !

Nous vous souhaitons ainsi un très agréable **printemps francophone**, autour de l'amour de la langue française et du partage des valeurs d'ouverture de la Francophonie.



22. februar - 3. mart

Beograd
Više mesta u gradu

FILM | CINÉMA

FRANKOFONI FILMOVI NA FESTU

Films francophones au FEST

Kao i prethodnih godina, FEST će za svoje 47. izdanje ugostiti veoma bogatu selekciju od dvadesetak filmova iz frankofonih zemalja. Imaćete priliku da vidite francuske, belgijske, švajcarske, egipatske, kanadske filmove... U okviru selekcije, reditelji dobro poznati beogradskoj publici, poput Luja Garela, sa filmom *Verni čovek*, Fransoa Ozona sa filmom *Milošću božijom* ili Olivijea Asajasa i filma *Dvostruki život*, ali i filmova sa čijim autorima ćete se po prvi put upoznati, kao što je Kristof Šarije, koji će posetiti festival i predstaviti svoj film *Momci*, ili Kamij Vidal-Nake i film *Divlji*, koji će biti predstavljen publici od strane glumca Feliksa Maritao.

Encore une fois, FEST accueille une riche sélection d'une vingtaine de films de pays de la Francophonie pour sa 47^e édition. Vous aurez l'occasion d'y voir des films français, belges, suisses, canadiens, égyptiens, roumains... A l'honneur, des réalisateurs bien connus du public belgradois, comme Louis Garrel et son film *L'homme fidèle*, François Ozon avec *Grâce à Dieu*, Olivier Assayas avec *Doubles vies*, et bien d'autres que vous aurez l'occasion de découvrir, comme Christophe Charrier, qui viendra au festival présenter son film *Jonas*, ou encore Camille Vidal-Naquet avec *Sauvage*, qui sera présenté par l'acteur Félix Maritaud, invité lui aussi par le festival.

www.fest.rs

2. mart | 13h | subota

Niš, Sala Simfonijskog orkestra - polufinale

2. mart | 16h | subota

Kladovo, Centar za kulturu - polufinale

2. mart | 16h | subota

Novi Sad, Kulturni centar - polufinale

2. mart | 18h | subota

Beograd, Narodna biblioteka Srbije - polufinale

24. mart | 14h | nedelja

Niš, Narodno pozorište - Finale takmičenja

PESMA | CHANSON

TAKMIČENJE ZA FRANKOFONU PESMU

Concours de la chanson francophone

Svake godine u Srbiji, stotine pevača-amatera između trinaest i dvadeset osam godina okuša svoju sreću na Takmičenju za frankofonu pesmu koje organizuje Francuski Institut i Studentski Kulturni Centar Niša. Od samog početka održavanja ove manifestacije 2004. godine, učestvovalo je više od 1000 mladih koji uče francuski jezik. Oni nastupaju sa jednom pesmom na francuskom jeziku, pred žirijem sačinjenim od profesionalaca iz sveta muzike i francuskog jezika. Polufinala su otvorena za sve, porodice, profesore i prijatelje učesnika. Pobjednike, u kategoriji juniora i seniora, očekuju nagrade-boravak za dve osobe, u Egiptu i Tunisu. Očekujemo vas u velikom broju !

Manifestaciju su podržali : Međunarodna organizacija Frankofonije, Ambasada Egipta, Ambasada Tunisa i Ambasada Kanade.

Chaque année en Serbie, des centaines de chanteurs amateurs de 13 à 28 ans tentent leur chance au Concours de la Chanson francophone organisé par l'Institut français, avec l'appui du Centre Culturel étudiant de Niš. Depuis sa création en 2004, plus de 1.000 jeunes apprenant le français ont déjà participé. Ils interprètent une chanson francophone devant un jury composé de personnalités, de professionnels de la musique et de la langue française. Les régionales et la finale sont ouvertes à tous, aux familles, aux professeurs et aux amis. Les lauréats junior et senior du concours se verront offrir des prix, notamment un séjour pour deux personnes en Egypte et en Tunisie. Tous publics, venez nombreux !

Avec le soutien de l'Organisation internationale de la Francophonie, de l'Ambassade d'Egypte, de l'Ambassade de Tunisie et de l'Ambassade du Canada.

4. mart | 21h | ponedjeljak

Beograd
Wurst Platz
Makedonska 4

MUZIKA I MUSIQUE

ROK KONCERT PJERA GITARA

Un concert de rock de Pierre Guitard

Pjer Gitar, mladi autor, kompozitor i izvođač akadjijskog porekla iz Madrana, u pratnji svoje četvoročlane grupe, predstaviće publici u Beogradu svoj jedinstveni stil i time obeležiti početak svoje evropske turneje koja će se potom nastaviti u Zagrebu, a zatim i u drugim gradovima Evrope, u Francuskoj, Belgiji i Luksemburgu. Ova zvezda u usponu, dobitnik nagrade Internacionalnog muzičkog festivala pesme u Granbiju 2017. godine, mešavinom kantri folka i alternativnog roka kroz svoju poeziju nam uz muziku priča o svakodnevnim neuspesima, strahovima, rastancima i ljubavi. Njegove pesme, obojene humorom i dirljivom autentičnošću, nude nam jednostavne i zavodljive melodije.

Na koncertu u Beogradu gost izvođač će biti i kanadski instrumentalista, pevač i kompozitor Menonkl Džejson.

Pierre Guitard, jeune auteur, compositeur et interprète du courant acadien de Madran, accompagné de son groupe de 4 musiciens, présentera son style unique au public belgradois marquant le début de sa tournée européenne avant qu'ils passent à Zagreb et puis de l'autre côté de l'Europe en France, en Belgique et au Luxembourg. La vedette montante, lauréat du 1er prix au festival international de la chanson de Granby en 2017, mélange le country-folk et le rock-alternatif ce qui lui permet de raconter avec poésie et souplesse les échecs quotidiens, les peurs, le départ et l'amour. Ces chansons à la fois teintées d'humour et d'une authenticité touchante offrent des mélodies simples et séduisantes.

Menoncle Jason, multiinstrumentaliste, chanteur et compositeur canadien sera un interprète invité au concert à Belgrade.

<http://pierrequitard.com> | www.facebook.com/pierrequitardmusique

<http://menonclejason.com> | www.facebook.com/wurstplatzbarSR

| **Canada** |

5. mart | 18h | utorak

Univerziteti, školske ustanove

FRANCUSKI JEZIK
LANGUE FRANÇAISE

18. FRANKOFONI DIKTAT

18^{ème} Dictée de la francophonie

Dodite i zabavite se...na francuskom! Učestvujte na 18. frankofonom diktatu. Pozvani su svi koji vole da se igraju ali i da odmere poznavanje pravopisa i gramatike francuskog jezika

Učesnici: đaci i studenti.

Možete se prijaviti za jednu od četiri kategorije:

- frankofoni juniori (od 13. do 17. godina)
- nefrankofoni juniori (od 13. do 17. godina)
- frankofoni seniori
- nefrankofoni seniori

Venez-vous amuser avec la langue française ! Participez à la 18ème dictée francophone. Elle est ouverte à tous ceux qui souhaitent jouer avec la langue et se mesurer aux subtilités de l'orthographe et de la grammaire françaises.

Public scolaire et universitaire.

Quatre catégories :

- juniors francophones (13-17 ans)
- juniors non francophones (13-17 ans)
- seniors francophones
- seniors non francophones

www.facebook.com/frankofonija | Contact : cm.educatif@institutfrancais.rs

| **France** |

6. mart | 19h | sreda

Beograd
Narodna Biblioteka Srbije
Skerlićeva 1

KNJIŽEVNO I UMETNIČKO VEČE
SOIRÉE LITTÉRAIRE ET ARTISTIQUE

SUSRET SA MAHI BINEBINE

Rencontre avec Mahi Binebine

Marokanski slikar, vajar i pisac Mahi Binebine, podeliće sa nama, tokom večeri, svoje iskustvo autora kome je više dela prevedeno na više od dvanaest stranih jezika, ali takođe i o svom životu umetnika čija su dela izložena svuda po svetu, naročito u Muzeju Guggenheim u Njujorku.

Susret tokom koga će se Mahi Binebine otvoriti svojim čitaocima i podeliti sa njima tajne svojih dela.

Obezbeden prevod na engleski i srpski.

U organizaciji Ambassade Kraljevine Maroka u Srbiji.

Le peintre, sculpteur et écrivain marocain Mahi Binebine partagera avec nous, lors de cette soirée, son expérience d'auteur, dont plusieurs de ses œuvres sont traduites dans une douzaine de langues étrangères, mais aussi sa vie en tant qu'artiste, dont les œuvres sont exposées partout dans le monde, notamment au Musée Guggenheim à New York.

Une rencontre durant laquelle M. Binebine s'ouvrira à ses lecteurs et partagera avec eux les secrets de ses œuvres.

Traduction en anglais et serbe.

Organisé par l'Ambassade du Royaume du Maroc en Serbie.

Twitter : @MoroccoInSerbia | Twitter : @nbsrb

| Maroc |

6. mart | 18h | sreda

Beograd
Francuski institut
Knez Mihailova 31

KNJIGA I LIVRE

STANISLAV VINAVER I FRANCUSKA KULTURA

Stanislav Vinaver et la culture française

Veče posvećeno spomeniku koji je srpski pisac i prevodilac odano podigao Francuskoj, svojim mnogobrojnim tekstovima o francuskoj književnosti, filozofiji, likovnim umetnostima, muzici, političkim idejama. Biće pre svega reči o zbirci *Videlo sveta*. Knjiga o Francuskoj (Dela Stanislava Vinavera, Službeni glasnik, 2012, priredio Gojko Tešić), o naučnom zborniku sa skupa „Stanislav Vinaver i francuska kultura“ održanom u okviru „Vinaverovih dana evropske kulture u Šapcu“ (*Vinaverovo ogledalo*, Šabac, 2018, priredio Gojko Tešić), te o Vinaverovom prevodilaštvu.

Učestvuju prof. dr Radivoje Konstantinović, prof. dr Gojko Tešić, dr Žarka Svirčev i doc. dr Milica Vinaver-Ković.

Ulaz slobodan. Na srpskom, bez prevoda.

Une rencontre consacrée au monument que l'écrivain et traducteur serbe érigea fidèlement à la France dans ses très nombreux textes sur la littérature, la philosophie, les arts, la musique, les idées politiques français. Il sera avant tout question du sixième volume des Œuvres de S.V. intitulé *Videlo sveta* (Flambeau du monde. Livre sur la France, *Službeni glasnik*, 2012, dir. Gojko Tešić), des actes du colloque « Stanislav Vinaver et la culture française » organisé dans le cadre des « Journées vinavériennes de la culture européenne à Šabac » (*Le miroir de Vinaver*, Šabac, 2018, dir. Gojko Tešić), ainsi que des traductions de Vinaver.

Participants: Radivoje Konstantinović, Gojko Tešić, Žarka Svirčev et Milica Vinaver-Ković.

Entrée libre. En serbe, sans traduction.

7. mart | 10h | četvrtak

Beograd
Hotel M
Bulevar oslobođenja 56a

SEMINAR | SÉMINAIRE

OČUVANJE MIRA U FRANKOFONIM ZEMLJAMA

Le maintien de la paix dans les pays francophones

Ovaj seminar okupiće stručnjake iz raznih frankofonih zemalja, koji rade na očuvanju mira u zemljama članicama Međunarodne organizacije frankofonije. Organizovan je od strane Ambasade Egipta u okviru godišnjeg Mediation Training Course [Conflux Center](#).

Ce séminaire réunira des experts reconnus et des praticiens, originaires de différents pays de la Francophonie, oeuvrant en faveur du maintien de la paix dans des pays membres de l'Organisation internationale de la Francophonie. Il est organisé par l'Ambassade de l'Égypte en marge du Mediation Training Course annuel organisé par le [Conflux Center](#).

<https://twitter.com/egyptinserbia>

| Égypte |

11. mart | 19h30 | ponedjeljak

Novi Sad
Francuski institut
Nikole Pašića 33

IZLOŽBA | EXPOSITION

ŽIVA NOĆ GRADA

La Ville la Nuit, la Vie la Nuit

Povodom obeležavanja Meseca frankofonije 2019, Francuski institut u Novom Sadu pozvao je sve amaterske i profesionalne fotografe da potraže inspiraciju u delima slavnog mađarsko-francuskog fotografa Đule Halasa, poznatijeg pod umetničkim imenom Brasaj, kako bi otkrili "poetiku noći" sopstvenog grada!

Pridružite nam se na otvaranju izložbe, kako biste otkrili najbolje fotografije prispele tokom foto konkursa – vaše fotografije nastale tokom noćnih šetnji, koje otkrivaju tajni život grada, vidljiv samo pod prigušenim svetlom noći!

Pour célébrer le Mois de la francophonie 2019, l'Institut français de Serbie à Novi Sad a invité amateurs et professionnels de la photographie à s'inspirer de l'œuvre du célèbre photographe franco-hongrois Gyula Halász dit Brassai, pour découvrir la « poésie de la nuit » de leur propre ville !

Vous êtes invités à vous joindre à nous lors du vernissage de l'exposition pour découvrir les meilleures photographies qui nous sont parvenues à l'occasion du concours photo La Ville la Nuit, la Vie la nuit – vos propres photographies réalisées lors de vos promenades nocturnes et qui nous dévoilent la ville secrète révélée par la nuit !

www.institutfrancais.rs

11. mart | 13h30 | ponedjeljak

PREDAVANJE | CONFÉRENCE

RODNA RAVNOPRAVNOST I ULOGA ŽENA U NAUCI

L'égalité entre les genres et le rôle des femmes en STIM

Novi Sad
Frankofoni univerzitetski centar
Filozofski fakultet
Zorana Đinđića 2

Predavanje Nj.E. gospođe Kati Čabe, ambasadorke Kanade u Srbiji i izložba
U okviru obeležavanja Međunarodnog dana žena

Frankofonija se zalaže za mnogo veće prisustvo žena u istraživanjima u oblasti prirodnih nauka, tehnologije i inženjerstva. Broj žena koje se bave naukom je još uvek veoma nizak, a promovisanje rodne ravnopravnosti je najefikasniji način obezbeđivanja prosperitetnog društva, trajnog mira i razvoja za sve ljude. Krajnji cilj ove politike je da omogući svima, svuda u svetu, da imaju pravo da glasaju, podjednaka prava i mogućnost pristupa i kontrolu nad resursima, kao i da žive potpuno bezbedno.

Conférence de S.E. Mme Kati Csaba, Ambassadrice du Canada, suivie d'une exposition.
À l'occasion de la Journée internationale des droits de la femme.

La Francophonie s'engage à promouvoir l'accès des femmes et des filles aux domaines d'études non traditionnels, y compris les sciences, technologies, ingénierie et mathématiques (STIM). Le nombre de femmes dans les matières scientifiques est toujours très bas et la promotion de l'égalité des genres est le moyen le plus efficace de favoriser la prospérité, et de créer une paix et un développement durables pour tous. L'objectif ultime de cette politique est de permettre à chacun, partout dans le monde, d'avoir également voix au chapitre, de bénéficier des mêmes droits, d'avoir un accès égal aux ressources et un contrôle égal sur celles-ci, et de vivre en toute sécurité.

<https://femmesenstim.ingeniumcanada.org/histoires> | <http://www.uns.ac.rs>
<http://www.ff.uns.ac.rs> | <https://www.facebook.com/cufuns>

| Canada |

11. mart | 18h | ponedjeljak

Niš, DELI prostor, Davidova 2a1

PUTOPISI | RÉCITS DE VOYAGES

NIKOLA BUVIJE I TJERI VERNE

Nicolas Bouvier et Thierry Vernet

12. mart | 18h | utorak

Beograd
Francuski institut, Knez Mihailova 31

Na putu sa Nikolom Buvijeom i Tjerijem Verneom, u prisustvu Sare Gisler

Nikola Buvije (1929-1998) je švajcarski putopisac, fotograf, ilustrator. *Njegova Upotreba sveta*, remek-delo među putopisima, u koje je utkao i neizbrisive uspomene sa Balkana, a među njima i one iz Beograda, i danas nadahnjuje mnoge putnike i pisce. Jedna od njih je i mlada Švajcarkinja Sara Gisler, rođena 1994, koja je sa nepunih dvadeset godina napustila sve i krenula u otkrivanje sveta, bez novca i bez cilja, o čemu nam priča u svojoj knjizi *Petite* (Mala).

U okviru razgovora o njihovim putovanjima, u prisustvu Sare Gisler, biće otvorena izložba *Na putu sa Nikolom Buvijeom i Tjerijem Verneom* (do 3. aprila, Francuski institut u Beogradu)

Organizatori: Ambasada Švajcarske u Beogradu i Francuski institut u Srbiji.
Ulaz slobodan. Na francuskom i srpskom, prevod obezbeđen

Les périples de Nicolas Bouvier et Thierry Vernet en présence de Sarah Gysler

Nicolas Bouvier (1929-1988) est écrivain, photographe et iconographe suisse. Son chef-d'œuvre, *L'Usage du monde*, illustré par les dessins de Thierry Vernet, dans lequel il relate, entre autres, ses souvenirs des Balkans, dont la ville de Belgrade, inspire de nombreux voyageurs et écrivains, parmi lesquels nous découvrons aujourd'hui la jeune écrivaine suisse Sarah Gysler née en 1994 à Lausanne, qui, à 20 ans, sans un sou en poche, sans programme ni but précis, a tout quitté, pour prendre la route à la découverte du monde et faire des rencontres étonnantes qu'elle relate dans son livre *Petite*.

Ces entretiens, en présence de Sarah Gysler, seront accompagnés par le vernissage de l'exposition *En route avec Nicolas Bouvier et Thierry Vernet* (jusqu'au 3 avril, Institut français à Belgrade)

Organisateurs: l'Ambassade de Suisse à Belgrade et l'Institut français de Serbie.
Entrée libre. En serbe et français, traduction assurée.

| Suisse |

15 - 29. mart

Novi Sad
Galerija Matice srpske
Trg galerija 1

PREDAVANJE, FILM | CONFÉRENCE, FILM

MESEC FRANKOFONIJE U GALERIJU

Le mois de la francophonie à la Galerie

Ovogodišnji program, posvećen obeležavanju 180 godina prijateljstva Srbije i Francuske, obuhvata predavanja o kulturi, umetnosti i diplomatiji, projekciju filma, kao i kreativno-obrazovne radionice za decu i mlade.

Le programme, consacré aux 180 ans d'amitié entre la Serbie et la France, se compose de conférences sur la culture, l'art ou les relations internationales, de projections cinématographiques ainsi que d'ateliers créatifs et éducatifs pour les enfants et les jeunes adolescents.

Petak 15. mart - 19h: Projekcija filma *Polina živi za ples* (FR, 2016, 108 , komedija/drama)
Projection du film *Polina, danser sa vie* (FR, 2016, 108 , comédie dramatique)

Petak 22. mart - 19h:
Predavanje: Muzej Luvr – pogled iznutra. Msr Jelena Ognjanović, kustos Galerije Matice srpske
Conférence : Le musée du Louvre - vu de l'intérieur. Jelena Ognjanović, conservatrice à la Galerie.

Petak 29. mart - 19h: Predavanje: *Dva veka francusko-srpskih odnosa* (XIX-XXI vek)
Dr Stanislav Sretenović, naučni savetnik, Institut za savremenu istoriju.
Conférence : Deux siècles de relations franco-serbes (du XIX^e au XXI^e siècle).
Stanislav Sretenovic, conseiller scientifique, Institut d'histoire contemporaine.

Subotom od 11h do 12h30: Kreativne radionice za decu *Moja pariska avantura*
Tous les samedis de 11h à 12h30 : ateliers créatifs pour les enfants *Mon aventure parisienne*

19. mart | utorak

Kragujevac
Više lokacija u gradu | Différents lieux en ville

SUSRETI, DEBATE
RENCONTRES, DÉBATS

DAN FRANCUSKE U KRAGUJEVCU

Journée française à Kragujevac

Poseban dan za susrete sa postojećim i budućim partnerima za saradnju između Kragujevca i Francuske, kao i za otkrivanje savremene Francuske.

Grad Kragujevac, Ambasada Francuske i Francuski institut u Srbiji razgovaraće o saradnji (već postojećoj ili onoj koja će se tek razviti) između Kragujevca i Francuske, naročito u oblasti kulture, školstva i visokog obrazovanja, u prisustvu Frederika Mondolonija, Ambasadora Francuske u Srbiji.

Kontakt: Ambasada Francuske - Mia Matković, koordinatorka za partnerstva sa lokalnim zajednicama (mia.matkovic@diplomatie.gouv.fr)

Une journée spéciale pour explorer tous les partenariats existants ou à développer entre Kragujevac et la France et découvrir les réalités françaises contemporaines.

La ville de Kragujevac, l'Ambassade de France et l'Institut français de Serbie mettent à l'honneur les coopérations (existantes ou à développer) entre Kragujevac et la France, notamment dans le domaine de la culture, de l'éducation et de l'enseignement supérieur. En présence de Frédéric Mondoloni, Ambassadeur de France en Serbie

Contact : Ambassade de France - Mia Matković, chargée de mission pour les partenariats territoriaux (mia.matkovic@diplomatie.gouv.fr)

<https://rs.ambafrance.org>

<https://www.kragujevac.rs/1-1-l>

| France |

20. mart | 19h | sreda

Beograd
Guarnerius
Džordža Vašingtona 12

KLAVIR U ČETIRI RUKE
PIANO À QUATRE MAINS

DINA BENSaid I JOSEPH BIRNBAUM

Dina Bensaid et Joseph Birnbaum

Program: Saint-Sans, Karneval Životinja

Marokanska pijanistkinja **Dina Bensaid** se vratila u Beograd da nas odvede, još jednom, na putovanje kroz note jedne od najpoznatijih kompozicija klasične muzike „Karneval Životinja“.

Marokanskog virtuozu će pratiti **Joseph Birnbaum** sa kojim trenutno čini sastav Yadaïn Piano Duo čiji je cilj promovisanje poruke dijaloga između različitih kultura i religija.

Muzički komadi će biti isprepleteni čitanjem teksta **Francisa Blanša**.

Provedimo zajedno ovo nezaboravno večer obojeno muzikom i poezijom.
U organizaciji Ambassade Kraljevine Maroka u Srbiji.

Programme : Saint-Saëns, Carnaval des Animaux

La pianiste marocaine **Dina Bensaid** est de retour à Belgrade pour nous emmener, une fois de plus, dans un voyage à travers les notes de l'une des compositions les plus célèbres de musique classique le « Carnaval des Animaux ».

La virtuose marocaine sera accompagnée de **Joseph Birnbaum**, avec qui elle forme actuellement le Yadaïn Piano Duo, dont le but est de promouvoir un message de dialogue entre les différentes cultures et religions.

Les morceaux seront entrecoupés de lectures d'un texte de Francis Blanche.

Rejoignez-nous pour une soirée inoubliable où se mêlent mélodies et poésies.
Organisé par l'Ambassade du Royaume du Maroc en Serbie.

Twitter : @MoroccoInSerbia | <http://guarnerius.rs/en>

| Maroc |

22. mart - 12. april

Beograd
Više lokacija u gradu

IGRA | DANSE

BEOGRADSKI FESTIVAL IGRE

Festival de danse de Belgrade

Šesnaesto izdanje Beogradskog festivala igre ove godine će ugostiti značajan broj frankofonih trupa:
La 16^e édition du Festival de danse de Belgrade sera particulièrement riche en spectacles francophones :

Petak 22. mart - 20h, Beograd, Sava centar, Milentija Popovića 9
Fractus V, Trupa Eastman, Brisel, Belgija
Fractus V, Compagnie Eastman, Bruxelles, Belgique

Ponedeljak 25. mart - 17h i 21h, Beograd, Pozorište na Terazijama, Terazije 29
Predvorje, Trupa Tie Break, Lion, Francuska
Lobby, Compagnie Tie Break, Lyon, France

Utorak 2. april - 20h, Beograd, Atelje 212, Svetogorska 21
Vrteška, Nacionalni koreografski centar iz Grenobla, Francuska
Tordre, Centre chorégraphique national de Grenoble, France

Sreda 3. april - 20h, Beograd, Beogradsko dramsko pozorište, Mileševska 64a
Passo, Nacionalni koreografski centar iz Nanta, Francuska
Passo, Centre chorégraphique national de Nantes, France

Četvrtak 4. april - 20h, Beograd, Opera Madlenijanum, Glavna 32
Radikalna vitalnost, solo izvođenja i dueti, Trupa Mari Šuinar, Montreal, Kanada
Vitalité radicale, solos et duos, Compagnie Marie Chouinard, Montréal, Canada

belgradedancefestival.com

23. mart | 13h | subota

Novi Sad
Spomen-zbirka Pavla Beljanskog
Trg galerija 2

DEČJA RADIONICA | ATELIER ENFANTS
**AZURNA OBALA KAO
INSPIRACIJA**

La Côte d'Azur comme inspiration

Tragajući za inspiracijom, početkom XX veka pariski umetnici krenuli su put Francuske rivijere. Na Azurnu obalu odlaze i mnogi slikari zastupljeni u kolekciji Pavla Beljanskog, poput Petra Lubarde, Milana Konjovića, Petra Dobrovića. Jedan od njih, Marko Čelebonović, seli se iz Pariza u Sen Trope 1926. godine, gde su ga posećivali jugoslovenski slikari Stojan Aralica, Marino Tartalja, Milo Milunović, stvarajući tamo neka od svojih najlepših dela. Pored njih, Čelebonovićeви gosti bili su i brojni francuski umetnici: slikar Žak Salomon, pisac Lik Dirten, sineasta Rene Kler i mnogi drugi. Slušajući zanimljive priče o ovoj temi, deca će slikati, inspirisana delima iz kolekcije Pavla Beljanskog, nastalim na obalama Južne Francuske.

Au début du XX^{ème} siècle, les artistes parisiens, en cherchant l'inspiration, se sont tournés vers la côte française. Beaucoup de peintres dont les œuvres font partie de la collection de Pavle Beljanski ont visité La Côte d'Azur – Petar Lubarda, Milan Konjovic, Petar Dobrovic.

Marko Celebonovic, qui fait partie de ces peintres, quitte Paris en 1926 pour aller vivre à Saint-Tropez où des peintres yougoslaves lui rendent visite – Stojan Aralica, Marino Tartalja, Milo Milunovic – et y créent quelques-unes de leurs plus belles œuvres. De nombreux artistes français y ont été ses invités : le peintre Jacques Salomon, l'écrivain Luc Durtin, le cinéaste René Clair etc. C'est en écoutant des histoires intéressantes sur ce sujet, que les enfants vont peindre, inspirés par les œuvres de la collection de Pavle Beljanski, créées sur les côtes de la France du sud.

www.pavle-beljanski.museum | www.predskolska.rs

| Serbie |

29. mart | 18h | petak

Beograd
Francuski institut u Srbiji
Knez Mihailova 31

GASTRONOMIJA | GASTRONOMIE

**PUTOVANJE U
FRANKOFONIJU**

Voyage en Francophonie

Francuski institut će u petak 29. marta otvoriti svoja vrata frankofonim ambasadama u Srbiji, koje će predstaviti svoju kulturu i gastronomske običaje. Dodite i upoznajte se sa frankofonim zemljama koje se, uprkos vrednostima koje dele, diče svojom raznolikošću!

Pridružite nam se na ovom frankofonom sajmu čiji smo ponosni domaćini!

L'Institut français ouvrira ses portes le vendredi 29 mars aux ambassades francophones de Serbie pour qu'elles y présentent leur culture et tradition gastronomique. Venez découvrir les pays francophones qui, en plus des valeurs qu'ils partagent, sont fiers de leur diversité !

Rejoignez-nous à l'occasion de cette Foire francophone dont nous serons les fiers hôtes !

30. mart | 17h | subota

Novi Sad
Spomen-zbirka Pavla Beljanskog
Trg galerija 2

PREDAVANJE | CONFÉRENCE

180 GODINA FRANCUSKO-SRPSKIH DIPLOMATSKIH ODNOSA

180 ans de relations diplomatiques franco-serbes

Francuska ambasada u Beogradu i književnica Lejla De Dampjer

U znaku Frankofonije i obeležavanja 180 godina od uspostavljanja diplomatskih odnosa između Francuske i Srbije, predavanje Gordane Krstić Faj, istoričarke umetnosti, posvećeno je zdanju Francuske Ambasade u Beogradu ali i Lejli De Dampjer, francuskoj književnici. Lejla je sa suprugom Roberom De Dampjerom, tadašnjim ambasadorom, bila prva stanovnica novopodignutog zdanja. Životom i stvaralaštvom u Beogradu (1935–1937) je, povezujući Srbiju, odnosno Jugoslaviju i Francusku, ostavila jedinstven trag. Tu je 1936. i 1937. godine objavila dve zbirke poezije, bibliofilska izdanja. Prva zbirka pod nazivom *Belgrade* izdata je u vidu mape sa litografijom Mila Milunovića dok je drugu zbirku, knjigu *Reflets et mirages*, opremio Dušan Janković.

L'Ambassade de France à Belgrade vue par l'écrivaine Leïla De Dampierre

Pour marquer la Francophonie et le 180ème anniversaire des rapports diplomatiques entre la France et la Serbie, la conférence de Gordana Krstic Faj, historienne de l'art, est consacrée au bâtiment de l'Ambassade de France, mais aussi à l'écrivaine française Leïla De Dampierre. Leïla a été, avec son époux Robert De Dampierre, ambassadeur à l'époque, la première à habiter dans le bâtiment nouveau-né. En vivant et en créant à Belgrade (entre 1935 et 1937), elle a laissé une trace unique faisant un lien entre la Serbie, la Yougoslavie (à l'époque) et la France. C'est là qu'elle a publié, en 1936 et 1937, deux recueils de poésie, éditions bibliophiles. Le premier recueil 'Belgrade' a été publié sous forme d'Atlas avec la lithographie de Milo Milunovic, alors que le deuxième recueil 'Reflets et mirages' a été revu par Dusan Jankovic.

www.pavle-beljanski.museum

1 - 25. mart

31. mart | nedelja

Dodela nagrada | Remise des prix

Beograd, Francuski institut u Srbiji,
Knez Mihailova 31

KONKURS | CONCOURS

PREDSTAVI FRANKOFONIJU!

Présente la Francophonie !

Udruženje profesora francuskog jezika Srbije u saradnji sa Francuskim institutom u Srbiji organizuje konkurs namenjen učenicima osnovnih škola, gimnazija i srednjih stručnih škola, državnih i privatnih. Predviđene su tri kategorije: „Fotografiši (nacrtaj) svoje odeljenje na času francuskog“, „Predstavi Frankofoniju“ i „I ja govorim francuski“.

Žiri će izabrati najbolje radove u svakoj kategoriji.

Rezultati će biti objavljeni na www.apfs.edu.rs i www.facebook.com/upfjs.apfs.

L'Association des professeurs de français de Serbie en collaboration avec l'Institut français organise un concours qui s'adresse aux classes de collèges, de lycées et d'écoles techniques, publics et privés. Trois catégories sont proposées : « Photographie ta classe de français », « Présente la Francophonie » et « Et en plus, je parle français ».

Un jury sélectionnera les meilleures productions dans chaque catégorie.

Les résultats seront proclamés fin mars et annoncés sur :

www.apfs.edu.rs et www.facebook.com/upfjs.apfs

www.apfs.edu.rs

| Serbie |

Predavanje | *Conférence*

Utorak 5. mart - 18h | Beograd, Zadužbina Ilije M. Kolarca, Studentski trg 5

GIJOM APOLINER I NOVI DUH U POEZIJI

Guillaume Apollinaire et l'esprit nouveau dans la poésie

Jelena Novaković, redovni profesor francuske književnosti, predstaviće život i delo francuskog pesnika Gijoma Apolinera, koji se smatra jednim od najvećih pesnika s početka XX veka i oličenjem modernizma. Naglasak će biti stavljen na njegovo eksperimentisanje sa stihom i jezikom i na njegove veze sa avangardnim pokretima njegovog vremena, pre svega sa kubizmom i orfizmom, u čijem je nastajanju učestvovao kao pesnik i kao teoretičar Novog duha.

Jelena Novaković, professeur titulaire de littérature française, présentera la vie et l'œuvre du poète français Guillaume Apollinaire (1880-1918), qui est considéré comme un des plus grands poètes du début du XXe siècle et comme une incarnation du modernisme. L'accent sera mis sur ses expérimentations du vers et du langage et sur ses relations avec les avant-gardes artistiques de son temps, notamment avec le cubisme et l'orphisme à la gestation desquels il a participé en tant que poète et théoricien de l'Esprit nouveau.

Knjiga | *Livre*

Subota 9. mart | Novi Sad, Novosadski sajam, Hajduk Veljkova 11

KNJIŽEVNI SUSRET: ANJES MARTEN-LIGAN | Rencontre littéraire avec Agnès Martin-Lugand

U okviru Međunarodnog sajma knjiga, u Novi Sad dolazi francuska spisateljica, koja se proslavila romanom Srećni ljudi čitaju i piju kafu (Laguna, 2017), književnim fenomenom koji je od samostalno izdate knjige na internetu postao svetski bestseler. Kako u Francuskoj i širom sveta, Anjes Marten-Ligan je i u Srbiji našla put do čitalačkih srca, te će ovaj susret sa publikom biti jedinstvena prilika za sve njene poštovaoce da upozanju spisateljicu koja ih je već osvojila svojim toplim pričama.

Dans le cadre du Salon international du livre, Novi Sad accueille la célèbre écrivaine française, qui s'est fait connaître grâce au roman *Les gens heureux lisent et boivent du café* (Michel Lafon, 2013), le phénomène littéraire auto-publié sur internet est rapidement devenu un bestseller international. Tout comme en France et dans de nombreux pays à travers le monde, Agnès Martin-Lugand a aussi trouvé son public en Serbie, et cette rencontre permettra à ses lecteurs de faire connaissance avec l'auteure qui les a déjà séduits avec ses histoires pleines d'humanité.

Francuski jezik | *Langue française*

Četvrtak 14. mart | Beograd, Ambassade frankofonih zemalja i Francuski institut u Beogradu

FRANKOFONI HORIZONTI | Horizons Francophones

Svake godine, ambassade frankofonih zemalja u Srbiji otvaraju svoja vrata učenicima osnovnih škola iz Srbije. Mladi koji uče francuski jezik posetiće ove institucije, sa idejom da upoznaju kulturu i jezik njihovih zemalja, kao i mesto koje one zauzimaju u frankofoniji. Zatim će se svi učenici naći u Francuskom institutu, gde će provesti prijatno popodne zabavljajući se uz igru-iznenađenje.

Učesnici: đaci i studenti.

Chaque année, les différentes ambassades de pays francophones en Serbie ouvrent leurs portes aux écoliers de Serbie. Des jeunes apprenant le français viendront visiter ces institutions pour y découvrir la culture et la langue de leur pays, ainsi que leur place dans la francophonie. Ensuite, les élèves se retrouveront tous ensemble à l'Institut Français de Serbie pour passer l'après-midi ensemble et s'amuser avec un jeu-surprise !

Public scolaire et universitaire

Film | *Cinéma*

Ponedeljak 18 – utorak 26. mart | Beograd, Jugoslovenska kinoteke, Uzun Mirkova 1, Sala Makavejev

NEDELJA KLASIKA FRANCUSKE KINEMATOGRAFIJE Semaine des classiques de la Cinématographie française

Izbor značajnih, zanimljivih i retkih filmova iz bogate istorije francuske kinematografije. Većina filmova biće prikazana sa filmskih kopija koje se čuvaju u Arhivu Jugoslovenke kinoteke ali i sa nekoliko restaurisanih digitalnih kopija iz Francuske. Detaljan program na: www.kinoteka.org.rs

Une sélection de chefs-d'oeuvres phares et rares du cinéma français. La majorité des films sera projetée à partir des copies gardées dans les Archives de la Cinémathèque yougoslaves, mais aussi à partir des copies restaurées et digitalisées venues de France.

Programme détaillé : www.kinoteka.org.rs

Književnost | Littérature

Utorak 19. mart - 13h30 | Novi Sad, Filozofski fakultet, Zorana Đinđića 2

IZBOR NAJBOLJEG STUDENTSKOG RADA IZ FRANCUSKE KNJIŽEVNOSTI
Concours du meilleur mémoire d'étudiant en littérature française

Konkurs za najbolji studentski rad iz francuske književnosti studenata Odseka za romanistiku Filozofskog fakulteta u Novom Sadu otvoren je od 10. februara do 1. marta 2019. godine. Dva najbolja rada iz književnosti XIX i XX veka biće nagrađena sumom od 10.000 dinara. Nagrađeni kandidati predstaviće svoje radove pred publikom Frankofonog centra tokom meseca frankofonije. Konkurs organizuje Frankofoni centar Univerziteta u Novom Sadu uz podršku AUF BECOa.

Concours de meilleur mémoire en littérature française pour les étudiants du Département des langues romanes de la Faculté des lettres de Novi Sad, lancé le 10 février, sera clos le 1 mars 2019. Deux des meilleurs mémoires écrits en littérature du XIXe et du XXe siècle seront récompensés par la somme de 10.000 dinars. Les candidats primés présenteront leurs mémoires devant le public du Centre francophone pendant le mois de la francophonie. Le Concours sera réalisé par le Centre francophone de l'Université de Novi Sad avec le soutien de l'AUF BECO.

Muzika i poezija | Musique-poésie

Četvrtak 19. mart - 19h | Beograd, Biblioteka grada, Knez Mihailova 56

U SUSRET DANIMA FRANKOFONIJE | À la rencontre des Journées de la francophonie

Društvo prijatelja Francuske organizuje muzičko veče „Susret muzike i poezije“. Učestvuju mladi iz raznih obrazovnih ustanova: muzičke škole, fakulteta, Akademije za dramsku umetnost Univerziteta u Beogradu, Ansambl Renesans, Hor Raskovnik sastavljen od studenata Farmaceutskog fakulteta Univerziteta u Beogradu, Konzervatorijum Petar Krančević iz Sremske Mitrovice, Muzička škola dr Vojislav Vučković Beograd, itd.

L'Association des Amis de la France organise une soirée musicale « Rendez-vous de la musique et de la poésie ». Avec la participation des jeunes venants de différents établissements scolaires : écoles de musique, facultés, Académie des arts dramatiques de l'Université de Belgrade, Ensemble Renaissance, Chœur Raskovnik composé par les étudiants de la Faculté de Pharmacie de l'Université de Belgrade, Conservatoire Petar Krančević de Sremska Mitrovica, Ecole de musique dr Vojislav Vučković de Belgrade, etc.

Pozorišna predstava, komedija | Pièce de théâtre, comédie

Četvrtak 21. mart - 19h | Niš, Filozofski fakultet, amfiteatar 21

SCENE IZ PROVINCIJSKOG ŽIVOTA U SRBIJI | Scènes de la vie de province en Serbie

Trupa „Balkanske precioze“ osnovana je 2017. godine i okuplja mlade amatere, studente Odseka za francuski jezik i književnost Filozofskog fakulteta u Nišu. Trupa će odigrati jednu scenu iz komedije „Rodoljupci“ Jovana Sterije Popovića, koju je na francuski jezik preveo Pol-Luj Toma. Ovaj pozorišni komad inspirisan je događajima iz 1848. godine (srpska Revolucija u Vojvodini) i predstavlja istovremeno parodiju događaja i komediju naravi. U predstavi se kritikuje i podsmeva lažnom patriotizmu i preteranom nacionalizmu koji slepo služe našim sopstvenim interesima.

La troupe « Les précieuses balkaniques » a été fondée en 2017 et rassemble les jeunes amateurs volontaires, à savoir les étudiants du Département de langue et de littérature françaises de la Faculté de Philosophie de Niš. La troupe jouera une scène de la comédie « Les Patriotes » écrite par Jovan Sterija Popović et traduite en français par Paul-Louis Thomas. Cette pièce est inspirée des événements de 1848 (la Révolution serbe en Voïvodine) et elle se montre à la fois une parodie de ces événements et une comédie de mœurs. La pièce critique et ridiculise le faux patriotisme et le nationalisme outré qui servent aveuglement nos propres intérêts.

Radionica / kulinarstvo | Atelier / cuisine

Četvrtak 21. mart - 16h45 | Beograd, X gimnazija

FRANCUSKA GASTRONOMIJA | Gastronomie française

Od prve generacije bilingvalnih odeljenja, X gimnazija oraganizuje radionicu francuske gastronomije u martu mesecu. Radionica se odvija tako što đaci bilingvalnih odeljenja dobijaju recepte i linkove za sajtove kuvanja, a zatim u grupi od 2 do 4 učenika oni biraju recept, ponekad traže objašnjenja i dogovaraju datum prezentacije, posle čega se prelazi na degustaciju. Plastične čaše, sokove, tanjire, salvete, takođe oni pripremaju.

Depuis la première génération de la Section bilingue, Lycée X organise un atelier cuisine. Comment ça se passe ? On donne quelques recettes ainsi que des liens de sites spécialisés. Par groupe de 2-4, des élèves choisissent une recette, parfois demandent des explications, et fixent la date de la présentation après quoi on passe à la dégustation. Des gobelets, des jus, des assiettes en carton, des serviettes – c'est à eux de préparer.

Predavanje | [Conférence](#)

Petak 22. mart - 13h | Niš, Filozofski fakultet

FRANCUSKA GASTRONOMIJA NA TEMELJIMA NAJVEĆE INDUSTRIJE SREĆE
La gastronomie française au fondement de la plus grande industrie du bonheur

Predavanje će održati Bojana Kalenjuk, docent Prirodno-matematičkog fakulteta, Departmana za geografiju, turizam i hotelijerstvo, Katedre za gastronomiju.

Francuska je rodno mesto vrhunskih kuvara po čijim recepturama se i dan danas mnoga jela pripremaju, a stručni termini i dalje koriste. Ono što je sigurno, to je da se ugostiteljstvo i gastronomija najbolje savladavaju uz poznavanje francuskog jezika. Kako se broj kuvara, restorana i tv emisija, ugostiteljskih i turističkih lokacija svakodnevno povećavaju, u ovoj industriji sreće poznavanje francuskog jezika i kuhinje je neizbežno.

Par Bojana Kalenjuk, [maître de conférences au Département de géographie, tourisme et hôtellerie \(Chaire de gastronomie\) de la Faculté de sciences mathématiques et naturelles.](#)

La France est le pays d'origine des plus grands chefs de cuisine dont les recettes sont utilisées encore toujours ainsi que les expressions spécialisées. Sans aucun doute, pour acquérir les connaissances du domaine de l'hôtellerie et de la gastronomie, il faut connaître la langue française. Comme le nombre de cuisiniers, restaurants et émissions télévisées augmente dans cette industrie du bonheur, la connaissance de la langue et de la cuisine françaises s'avère inévitable.

Debata | [Débat](#)

Petak 22. mart - 18h | Beograd, Francuski institut, Knez Mihailova 31

GRAĐANSKI POKRETI I INICIJATIVE - U MEDIJIMA
Mouvements et initiatives citoyens dans les médias

Udruženje frankofonih novinara Srbije organizuje debatu o tome na koji način mediji prate građanske pokrete i inicijative i kako o njima izveštavaju.

Comment mieux couvrir les mouvements et les initiatives citoyens ? Débat organisé par l'Association des journalistes francophones.

Film | [Cinéma](#)

Tokom marta, Srbija

FRANCUSKI FILMSKI KARAVAN | La Caravane du film français

Francuski institut u Srbiji vam u prvom tromesečju 2019. godine predstavlja novi ciklus francuskih komedija, koje će vam pomoći da uz osmeh preživite zimu! Protagonisti odabranih filmova i njihova nastojanja da se izvuku iz neobičnih i teških životnih situacija odvešće vas daleko od svakodnevnice i dobro vas nasmejati!

Selekcija filmova: *Javna ličnost* (režija: Anjes Žau), *Pulen* (režija: Matje Sapen), *Lepotica i lepatica* (režija: Sofi Filijer), *Kao dečaci* (režija: Žilijen Alar)

Francuski filmski karavan se održava u više od četrdeset gradova u Srbiji, a Francuski institut sa ponosom ističe da će nam kompanija Mlekoprodukt biti partner u 2019. godini.

L'Institut français de Serbie vous propose, pour ce premier trimestre 2019, un cycle de comédies récentes qui vous feront rire pour passer l'hiver ! Que l'on se moque des personnages attendrissants ou exaspérants, les situations qu'elles et ils traversent permettent de se sortir du quotidien et rire de bon cœur !

Au programme : *Place publique* de Agnès Jaoui, *Le poulain* de Mathieu Sapin, *La belle et la belle* de Sophie Fillières, *Comme des garçons* de Julien Hallard.

La Caravane du cinéma français est présentée dans une quarantaine de villes partenaires et l'Institut français est fier de vous annoncer que Mlekoprodukt la soutiendra tout au long de l'année 2019.

Film | Cinéma

1 – 31. mart - 10h-17h | Jagodina, Muzej naivne i marginalne umetnosti, Boška Đuričića 10

FILMOVI MARIJA DEL KURTA I BASTIJANA ŽENUA | Films de Mario Del Curto et de Bastien Genoux

Prezentacija dokumentarnih filmova Marija del Kurta i Bastijana Ženua, iz Dokumentacije MNMU, nastalih tokom protekle dve decenije. Filmovi dvojice autora za temu imaju život i delo takozvanih autsajdera – umetnika sirove vizije, a MNMU je ovog puta odabrao frankofone stvaraoce na tlu Francuske, pretežno iz „gradova Loire“.

U okviru Stalne postavke MNMU, posetioci mogu videti i reprezentativna ostvarenja francuskih umetnika: Marka Burlijea (Marc Bourlier), Margo (Margot), Evlin Postik (Evelyne Postic), Džulije Sizi (Julia Sisi) i drugih.

Projections de films de Mario Del Curto et Bastien Genoux, issus des archives de Musée d'art naïf et marginal de Jagodina – MNMU, tournés ces derniers vingt ans. Les films de ces deux réalisateurs traitent la vie et l'oeuvre de personnages marginaux – artistes ayant une vision du monde singulière. Le MNMU a choisi des artistes français de la région de la Loire.

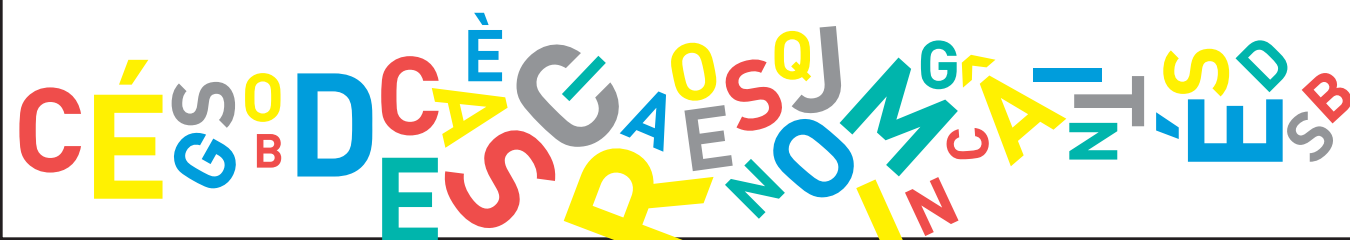
Dans le cadre de la collection permanente du MNMU, le public pourra profiter des œuvres de plusieurs artistes français : Marc Bourlier, Margot, Evelyne Postic, Julia Sisi et autres.

Mesec frankofonije odražava raznovrsnost i vitalnost svih njenih nosilaca u Srbiji. Ovaj program obuhvata sva obaveštenja o frankofonim manifestacijama koje je Francuski institut prikupio do 15. februara 2019. Ukoliko organizujete ili ste već organizovali u 2019. manifestaciju koja nije unesena u ovaj program, počnite već sada da pratite aktuelnosti na **facebook stranic** [Frankofonija u Srbiji](#) i da tokom januara/februara 2020. Francuskom institutu u Srbiji (ifs@institutfrancais.rs) dostavite neophodne informacije kako bi bile objavljene u brošuri za 2020. godinu.

Da biste se bolje upoznali sa aktuelnostima frankofonije u Srbiji koristite **hashtag #frankofonija** u svojoj komunikaciji na **društvenim mrežama** (Facebook, Twitter, Instagram, LinkedIn...)!

Le Mois de la Francophonie en Serbie reflète la diversité et la vitalité de tous ceux qui portent la Francophonie en Serbie. Ce programme recense ainsi toutes les manifestations dont l'Institut français de Serbie a eu connaissance au 15 février 2019. Si vous organisez ou avez organisé en 2019 une manifestation qui n'est pas inscrite dans ce programme, pensez dès maintenant à suivre **l'actualité sur Facebook de la Francophonie en Serbie** et à communiquer dès janvier/février 2020 à l'Institut français de Serbie (ifs@institutfrancais.rs) les informations nécessaires pour que vous apparaissez dans la brochure 2020 !

Pour mieux faire connaître l'actualité de la francophonie en Serbie, utilisez le **mot-dièse/hashtag #frankofonija** dans votre communication sur les **réseaux sociaux** (Facebook, Twitter, Instagram, LinkedIn...)!



Ovaj program je podložan promenama | Ce programme est sujet à modifications.
Pogledajte najaktuelnije vesti na | Consultez les dernières informations sur :

www.institutfrancais.rs  Frankofonija u Srbiji

PARTNERI U PROSLAVI FRANKOFONIJE
PARTENAIRES POUR LA CÉLÉBRATION DE LA FRANCOPHONIE

Francuski institut u Srbiji, Grupa frankofonih ambasadora u Srbiji
Organisation internationale de la Francophonie,
Ministarstvo kulture i informisanja Republike Srbije



Groupe des
Ambassadeurs francophones
en Serbie



Republika Srbija
Ministarstvo kulture i informisanja

vivre
les
cultures

INSTITUT
FRANÇAIS
Serbie